

UNITEST®



- ⓓ **Bedienungsanleitung**
Best.-Nr. 9072
- ⓖⓑ **Instruction Manual**
Cat. No. 9072
- ⓕ **Mode d'emploi**
Réf. 9072
- ⓔ **Manual de instrucciones**
Ref. 9072


Ohmtest




Inhalt	Seite
1.0 Einleitung/Lieferumfang	3
2.0 Transport und Lagerung	3
3.0 Sicherheitsmaßnahmen	4
4.0 Bedienelemente und Anschlüsse	4
5.0 Durchführung von Prüfungen	4
5.1 Vorbereitung und Sicherheitsmaßnahmen ..	4
5.2 Durchführen von Durchgangsprüfungen	5
6.0 Wartung	5
6.1 Reinigung	5
6.2 Batteriewechsel	5
7.0 Technische Daten	7


Auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung vermerkte Hinweise:


 Warnung vor einer Gefahrenstelle. Bedienungsanleitung beachten.


 Hinweis. Bitte unbedingt beachten.

 Vorsicht! Gefährliche Spannung, Gefahr des elektrischen Schlages.

 Durchgängige doppelte oder verstärkte Isolierung entsprechend Klasse II IEC 536.

 Konformitätszeichen, bestätigt die Einhaltung der gültigen Richtlinien. Die EMV-Richtlinie (89/336/EWG) mit den Normen EN 50081-1 und EN 50082-1 werden eingehalten. Die Niederspannungsrichtlinie (73/23/ EWG) mit der Norm EN 61010-1 wird ebenfalls eingehalten.

 Die Bedienungsanleitung enthält Informationen und Hinweise, die zu einer sicheren Bedienung und Nutzung des Gerätes notwendig sind. Vor der Verwendung des Gerätes ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und in allen Punkten zu befolgen.

 Wird die Anleitung nicht beachtet oder sollten Sie es versäumen, die Warnungen und Hinweise zu beachten, können ernste Verletzungen des Anwenders bzw. Beschädigungen des Gerätes eintreten.

1.0 Einleitung

Der Durchgangsprüfer ist für den Installationselektriker und den Servicetechniker in Industrie und Handwerk sowie den Hobbyelektroniker eine wertvolle Hilfe beim Prüfen.

Der Ohmtest 9072 zeichnet sich durch folgende Punkte aus:


- Optischer und akustischer Durchgangs- und Leitungsprüfer
- Spannungsfest bis 600 V
- Robustes, ergonomisch geformtes Gehäuse für gute Handhabung
- Robuste, hochflexible PVC-Messleitungen
- Zur Prüfung von Glühlampen, Sicherungen, Verdrahtungen und Leitungsnetzen
- Weitere Einsatzbereiche: Widerstands-, Halbleiter- und Polaritätsprüfungen


Lieferumfang

- 1 St UNITEST Ohmtest
- 1 St. Batterie 9 V, IEC 6LR61
- 1 St. Krokodilklemme
- 2 St. Prüfspitzen
- 1 St. Bedienungsanleitung

2.0 Transport und Lagerung

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung für eine spätere Versendung (z.B. zur Reparatur) auf, Transportschäden aufgrund mangelhafter Verpackung sind von der Garantie ausgeschlossen.


 Um Beschädigungen zu vermeiden, sollten die Batterien entnommen werden, wenn das Messgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird. Sollte es dennoch zu einer Verunreinigung des Gerätes durch ausgelaufene Batteriezellen gekommen sein, muss das Gerät zur Reinigung und Überprüfung ins Werk eingesandt werden.


 Die Lagerung des Gerätes muss in trockenen, geschlossenen Räumen erfolgen. Sollte das Gerät bei extremen Temperaturen transportiert worden sein, benötigt es vor dem Einschalten eine Aklimatisierung von mindestens 2 Stunden.


3.0 Sicherheitsmaßnahmen


Der Durchgangsprüfer wurde gemäß den Sicherheitsbestimmungen für elektronische Messgeräte gebaut, geprüft und hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen.


Um diesen Zustand zu erhalten, muss der Anwender die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung beachten.


 Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, sind die Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Der Prüfling muss spannungsfrei sein. Die Spannungsfreiheit kann mit einem Spannungsprüfer festgestellt werden.

 Vergewissern Sie sich vor jeder Messung, dass die Messleitungen und das Prüfgerät in einwandfreiem Zustand sind.

 Das Gerät darf nur in trockener und sauberer Umgebung eingesetzt werden.


 Das Gerät darf unter Einwirkung von Niederschlägen wie Tau oder Regen nicht benutzt werden. Hat eine Betauung des Gerätes etwa durch große Temperatursprünge stattgefunden, darf das Gerät nicht benutzt werden.


 Vor dem Öffnen (z.B. für Batteriewechsel) muss das Gerät von allen Messkreisen getrennt werden.

 Bei sämtlichen Arbeiten müssen die Unfallverhütungsvorschriften der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel beachtet werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nur unter den Bedingungen und für die Zwecke eingesetzt werden, für die es konstruiert wurde. Es ist nicht geeignet zum Messen und Arbeiten in elektrischen Anlagen. Hierzu sind besonders die Sicherheitshinweise, die Technischen Daten mit den Umgebungsbedingungen und die Verwendung in trockener Umgebung zu beachten.

 Die Betriebssicherheit ist bei Modifizierung oder Umbauten nicht mehr gewährleistet.

 Das Gerät darf nur vom autorisierten Servicetechniker geöffnet werden.




4.0 Bedienelemente und Anschlüsse

1. Messleitungen mit Sicherheitsstecker
2. Optische Durchgangsanzeige
3. Warnlampe für Spannungen größer 50 V




5.0 Durchführen von Prüfungen

5.1 Vorbereitung und Sicherheitsmaßnahmen

-  Achten Sie darauf, dass das Prüfobjekt spannungsfrei ist. Gegebenenfalls müssen Sie die Spannungsfreiheit feststellen.
-  Es ist darauf zu achten, dass die Messleitungen in einwandfreiem Zustand sind.
-  Verwenden Sie die Geräte nur in trockener und sauberer Umgebung.

5.2 Durchführen von Durchgangsprüfungen

- ▶ Prüfspitzen mit dem Prüfling verbinden.
-  Bei Widerständen von 0...500 kΩ erfolgt ein optisches und akustisches Signal.


6.0 Wartung

Der Durchgangsprüfer benötigt bei einem Betrieb gemäß der Bedienungsanleitung keine besondere Wartung. Sollten während des Betriebes trotzdem Fehler in der Funktion auftreten, wird unser Werkservice das Gerät unverzüglich instandsetzen.


6.1 Reinigung

Sollte das Gerät durch den täglichen Gebrauch schmutzig geworden sein, kann es mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Haushaltsreiniger gereinigt werden.

 Niemals scharfe Reiniger oder Lösungsmittel zur Reinigung verwenden.

 Vor der Reinigung muss der Durchgangsprüfer von allen Messkreisen getrennt sein.

6.2 Batteriewechsel

 Vor dem Batteriewechsel muss der Durchgangsprüfer von allen Messkreisen getrennt werden.

- ▶ Das Gerät durch Lösen der 3 Schrauben auf der Rückseite öffnen.
- ▶ Das Gerät öffnen, indem beide Gehäusehälften vorsichtig getrennt werden.
- ▶ Die entladene Batterie durch eine neue ersetzen. Darauf achten, dass keine Leitungen eingeklemmt werden.
- ▶ Das Gerät wieder schließen.

Bitte denken Sie an dieser Stelle auch an unsere Umwelt. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den normalen Hausmüll, sondern geben Sie die Batterien bei Sondermülldeponien oder Sondermüllsammlungen ab.

Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, muss die Batterie entnommen werden.

Sollte es dennoch zu einer Verunreinigung des Gerätes durch ausgelaufene Batterien gekommen sein, muss das Gerät zur Reinigung und Überprüfung ins Werk eingesandt werden.

7.0 Technische Daten

Durchgangsprüfung	0...500 kOhm
Prüfstrom	ca. 5 μ A
Prüfspannung	< 9 V
Fremdspannungsanzeige ..	50...600 V AC/DC
Schutzart	IP 40
Stromversorgung	9 V, IEC 6LR61
Maße	110 x 58 x 24 mm
Gewicht	ca. 150 g

Umgebungsbedingungen:

Temperaturbereich	-10°C...55°C
Feuchte.....	max. 85% relative Feuchte
Höhe über N.N.	bis zu 2000 m

Einzelne Werte können, bedingt durch Temperaturschwankungen oder Batteriezustand, von o.g. Angaben abweichen.

Garantie

24 Monate Garantie

Die Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten während der täglichen Praxis dennoch Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 24 Monaten (nur gültig mit Rechnung). Fabrikations- oder Materialfehler werden von uns kostenlos beseitigt sofern das Gerät ohne Fremdeinwirkung und ungeöffnet an uns zurückgesandt wird.

Beschädigungen durch Sturz oder falsche Handhabung sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Treten nach Ablauf der Garantiezeit Funktionsfehler auf, wird unser Werksservice Ihr Gerät unverzüglich wieder instandsetzen.

Änderungen vorbehalten!

UNITEST®



- Ⓒ **Instruction Manual**
Cat. No. 9072
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Réf. 9072
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Ref. 9072


Ohmtest





Contents


Contents	page
1.0 Introduction / Scope of supply	11
2.0 Transport and storage	11
3.0 Safety	12
4.0 Operating elements and connections	13
5.0 Measurements	13
5.1 Preparation and safety measures	13
5.2 Continuity-Test.....	13
6.0 Maintenance.....	14
6.1 Cleaning	14
6.2 Battery replacement	14
7.0 Technical Data	15


References marked on instrument or in instruction manual:


 Warning of a potential danger, comply with instruction manual.


 Reference. Please use utmost attention.

 Caution! Dangerous voltage. Danger of electrical shock.

 Continuous double or reinforced insulation complies with category II IEC 536.

 Conformity symbol, the instrument complies with the valid directives. It complies with the EMV Directive (89/336/EEC), Standards EN 50081-1 and EN 50082-1 are fulfilled. It also complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC), Standard EN 61010-1 is fulfilled.

 The instruction manual contains information and references, necessary for safe operation and maintenance of the instrument. Prior to using the instrument (commissioning / assembly) the user is kindly requested to thoroughly read the instruction manual and comply with it in all sections.

 Failure to read the instruction manual or to comply with the warnings and references contained herein can result in serious bodily injury or instrument damage. The respective accident prevention regulations established by the professional associations are to be strictly enforced at all times.

1.0 Introduction / Scope of supply

The continuity tester represent a valuable support for all standard measurement tasks in handicraft and industrial applications as well as for household uses.

The Ohmtest 9072 is characterized by the following features:


- Optic and acoustic continuity and line tester.
- Voltage protection up to 600 V .
- Robust, ergonomic formed case.
- Robust, high flexible PVC-competing for lines.
- For the check of electric light bulbs, securings, wirings and electricity grids.
- Areas of application: Resistor, Semiconductor, Polarity and Capacitor Testing


Scope of supply

- 1 pc. UNITEST Ohmtest
- 1 pc. Battery 9V, IEC 6F22
- 1 pc. Insulated crocodile clamp
- 2 pc. Test probe
- 1 pc. Instruction manual


2.0 Transport and Storage


Please keep the original packaging for later transport, e.g. for service. Any transport damage due to faulty packaging will be excluded from warranty claims.


 In order to avoid instrument damage, it is advised to remove accumulators when not using the instrument over a certain time period. However, should the instrument be contaminated by leaking battery cells, you are kindly requested to return it to the factory for cleaning and inspection.


 Instruments must be stored in dry and closed areas. In the case of an instrument being transported in extreme temperatures, a recovery time of minimum 2 hours is required prior to instrument operation.


3.0 Safety


-  This instrument is supplied in a perfect and safe condition. In order to maintain this condition and to ensure safe operation the operator must respect the references and warnings contained in this instruction manual.


-  In order to avoid electrical shock: No voltage on the test object.

-  Prior to measurement ensure that the instrument and the test leads are in perfect condition.

-  Only use the instrument in clean and dry surroundings.


-  The device may not be used if the instrument is moist due to changes in temperature.


-  Before opening the instrument (for example to replace battery), it must be disconnected from all circuits.

-  Health and Safety Regulations pertaining to Electrical Systems must be strictly observed for all tasks.

Appropriate Usage

The instrument may only be used under those conditions and for those purposes for which it was conceived. For this reason, in particular the safety references, the technical data including environmental conditions (and the usage in dry environments must be followed.

-  When modifying or changing the instrument, the operational safety is no longer ensured.

-  The instrument may only be opened by an authorised service technician, e.g. for fuse replacement.

4.0 Operating Elements and Connections

1. Test lead with safety plug
2. LED for optical continuity test
3. Warning lamp for voltages $> 50V$



5.0 Measurements

5.1 Preparation and safety measures

- ⚠ No voltage on the test object.
- ⚠ Make sure that the test leads are undamaged.
- ⚠ Use the instrument only in clean and dry surroundings.

5.2 Continuity Test


- ▶ Connect probes with UUT.
- 👉 At resistance between $0...500k\Omega$, optical and acoustic signal.


6.0 Maintenance

Provided it is used in accordance with the instruction manual, the instrument needs no special maintenance. If the instrument breaks down our service department can offer you a quick and economical repair facility.


6.1 Cleaning

If the instrument is dirty following use, it is advised that it be cleaned using a damp cloth and mild household detergent.


 Never use acid detergents or solvents.

 Always disconnect the continuity tester from any circuit before cleaning.

6.2 Battery Replacement

 Before opening the instrument, it must be disconnected from all circuits.


- ▶ Open the Continuity Tester.
- ▶ Remove the battery from the casing. Insert the new battery respecting the correct polarity.

 Pay attention not to trap the battery leads between casing.

- ▶ Close Continuity Tester

Please think of our environment when getting rid of used batteries. They should be disposed of in a place suitable for hazardous waste.

Please, comply with the respective valid regulation regarding the return, recycling and disposal of used batteries and accumulators.

 If the instrument is likely to remain unused for a long period the batteries must be removed. If a battery should leak inside the housing, return the instrument to our works for cleaning and checking.

7.0 Technical Data

Continuity Test	0...500 k Ω
Test Current	approx. 5 μ A
Test voltage	<9 V
Voltage- protection	50...600V AC/DC
Protective	IP 40
Power Supply	9V, IEC 6LR61
Dimensions	110 x 58 x 24 mm
Weight	approx. 150g

Environment

Temperature Range	-10°C...55°C
Relative humidity	max 85% rel. humidity
Hight above M.S.L.	up to 2000 m

Individual values may vary from above indications, due to temperature fluctuations or battery condition.

Warranty

24 Month Warranty

UNITEST instruments are subject to strict quality control. However, should the instrument function improperly during normal use, you are protected by our 24 month warranty (valid only with invoice or receipt).

Within the warranty period we will decide whether to exchange or repair the defective instrument. We will repair free of charge any defects in workmanship of materials, provided the instrument is returned unopened and untampered with.

Damage due to dropping or incorrect handling are not covered by the warranty. If the instrument breaks down following expiry of warranty our service department can offer you a quick and economical repair facility.

Subject to technical changes without notice

UNITEST®



Ⓕ **Mode d'emploi**

Réf. 9072

Ⓔ **Manual de instrucciones**

Ref. 9072


Ohmtest



Sommaire


Sommaire	page
1.0 Introduction / Matériel fourni	19
2.0 Transport et stockage	19
3.0 Mesures de sécurité	20
4.0 Fonctions et branchements	21
5.0 Réalisation de tests	21
5.1 Préparation et précautions	21
5.2 Tests de continuité	21
6.0 Entretien	22
6.1 Nettoyage	22
6.2 Changement de pile	22
7.0 Données techniques	23


Références indiquées sur l'appareil et dans le mode d'emploi:


 Attention! Avertissement d'un danger, se référer au mode d'emploi


 Avertissement: Obligatoirement respecter

 Prudence! Tension dangereuse

 Isolement double ou renforcé continu, selon Classe II IEC 536

 Symbole de conformité, assure le respect de la Directive EMV en vigueur (89/336/CEE). Les normes EN 50081-1 et EN 50082-1 et la directive de basse tension (73/23/EEC) avec EN 61010-1 sont respectées.

 Ce mode d'emploi contient des conseils et instructions nécessaires à une opération et une utilisation de l'appareil en toute sécurité. Il est recommandé de lire soigneusement ce mode d'emploi et d'en respecter les instructions avant toute utilisation (mise en service).

 Ce mode d'emploi contient des instructions et avertissements dont le non-respect peut entraîner la détérioration du matériel ainsi que des dommages corporels sérieux voire irréversibles.

1.0 Introduction

Le testeur de continuité représente un support précieux pour toutes mesures standards artisanales, industrielles, et ménagères.

Caractéristiques du testeur de continuité Ohmtest 9072:

- Testeur optique et acoustique de continuité et de lignes
- Rigidité diélectrique jusqu'à 600 V
- Boîtier robuste et ergonomique pour une manipulation facile
- Cordons de mesure extrêmement flexibles et robustes, en PVC
- Approprié pour tester des lampes à incandescence, des fusibles, des câblages et des réseaux de distribution
- Autres applications : tests de résistance, de semi-conducteurs et de polarité

Matériel fourni








- 1 pc UNITEST Ohmtest
- 1 pc pince crocodile
- 2 pc pointes de touche
- 1 pc mode d'emploi

2.0 Transport et stockage

Afin d'éviter toute détérioration de l'appareil, il est recommandé d'en retirer les batteries lorsque il reste inutilisé pendant une période prolongée. L'appareil doit être stocké dans des endroits secs et clos. Après le transport dans des températures extrêmes, il faut respecter un temps de repos de deux heures minimum pour l'adaptation de l'appareil avant la mise en marche.



3.0 Mesures de sécurité

Les appareils ont été construits et vérifiés selon les normes de sécurité relatives aux testeurs de tension et ont quitté notre usine en parfait état et en toute sécurité.

-  Afin de maintenir cette condition, l'utilisateur doit respecter les références de sécurité renfermées dans le présent mode d'emploi.
-  S'assurer que l'objet à mesurer soit hors tension par un testeur de tension.
-  Avant toute mesure, s'assurer du parfait état de l'appareil et des cordons de mesure.
-  Seulement utiliser dans un environnement sec et propre.
-  Ne jamais effectuer de mesures dans un d'environnement humide.
-  Avant l'ouverture par exemple pour le changement de pile, éteindre l'appareil et le déconnecter de tout autre circuit de courant.
-  Les normes de sécurité en vigueur relatives aux systèmes et matériels électriques, émises par les caisses de prévoyance contre les accidents, sont à respecter.

Utilisation appropriée

L'appareil n'est à utiliser que dans les conditions et pour les fins ayant été à l'origine de sa conception. Il n'est pas approprié pour des mesures et travaux dans des installations électriques. Par conséquent, les normes de sécurité et les instructions comprenant les données techniques et les conseils d'utilisation dans des environnements secs sont à respecter impérativement.

-  La sécurité d'opération n'est plus assurée lorsque l'appareil a subi des changements ou des modifications.
-  Seuls des techniciens de S.A.V. sont autorisés à ouvrir l'appareil pour en changer les fusibles par exemple.

4.0 Fonctions et branchements

1. Cordons de mesure avec prise de sécurité
2. Indication de continuité optique
3. DIODE pour distinguer les plages de haute tension >50V



5.0 Réalisation des tests

5.1 Préparation et Précautions

- ⚠ Avant tout test, vérifier que les circuits de test soient hors tension en utilisant un appareil de mesure approprié
- ⚠ Avant toute mesure, s'assurer que les cordons de mesure et l'appareil soient en parfait état.
- ⚠ Ne jamais effectuer de mesures dans un environnement humide.

5.2 Tests de continuité


- ▶ Connecter les pointes de touche avec l'objet à tester.
- 👉 Signal optique et acoustique pour des résistances entre 0 ... 500 kΩ.


6.0 Entretien

Aucun entretien particulier est nécessaire lors de l'utilisation de l'appareil conformément au mode d'emploi. En cas d'anomalie constatée au niveau du fonctionnement, notre S.A.V. réparera votre appareil sans délai.

6.1 Nettoyage

Si l'appareil est encrassé dû à son utilisation quotidienne, nous en recommandons le nettoyage à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent ménager doux.

 Ne jamais utiliser de détergent acide ni de solvant.


 Avant tout nettoyage, s'assurer que l'appareil soit éteint et déconnecté de toute source de tension externe et de tout autre instrument connecté (comme par exemple, l'objet à mesurer, des instruments de contrôle, etc.).

6.2 Changement des piles

 Avant le changement des piles déconnecter complètement l'appareil du circuit de mesure.

- ▶ Pour ouvrir l'appareil défaire les trois vis au dos de l'appareil.
- ▶ Ouvrir l'appareil en séparant avec prudence les deux moitiés.
- ▶ Enlever les piles usagées.
- ▶ Insérer les piles neuves en respectant les polarités correcte.
- ▶ Fermer l'appareil.

Pensez aussi à notre environnement. Ne jetez pas la pile usagée dans les ordures ménagères. Remettez-la dans un dépôt spécialisé ou donnez-la lors de collectes de déchets industriels. Les piles peuvent être généralement retournées aux points de vente.

 Si l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée, il est conseillé de retirer les piles. En cas d'une contamination de l'appareil causée par des fuites de piles, il faut retourner l'appareil à notre usine pour nettoyage et vérification.

7.0 Données techniques

Test de Continuité0...500kOhm
Courant de testenv. 5 μ A
Tension de test< 9V
Protection contre
tension50...600V AC/DC
Type de protection:IP 40
Alimentation9V, IEC 6LR61
Dimensions110 x 58 x 24mm
Poidsenv. 150g

Environnement:

Plage de température:.....-10°C...55°C
Humidité:maxi. 85% humidité
relative

Altitude au dessus

de la mer.....jusqu'à 2000m

Certaines valeurs peuvent dévier des spécifications
ci-dessus suite à des oppositions de température ou
la condition de la pile.

24 mois de garantie

Chaque appareil de la gamme "UNITEST a subi un contrôle individuel de qualité. Ces appareils sont couverts par une garantie de 2 ans, pièces et main-d'oeuvre à partir de la date d'achat. Seulement valable avec la facture. Domaine d'application de la garantie: Celle-ci couvre tout vice de fabrication ou défaut de composant à condition que l'appareil n'ait pas été démonté ou endommagé extérieurement. L'appareil doit être retourné franco domicile dans son emballage d'origine. Tous dommages résultant d'une utilisation non conforme aux instructions du fabricant sont exclus de la garantie. Toute réparation possible hors garantie fera l'objet d'un devis préalable soumis à acceptation.

Sous réserve de modifications !

UNITEST®




- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Ref. 9072

Ohmtest




Índice	página
1.0 Introducción / Volumen de entrega	27
2.0 Transporte y almacenamiento	27
3.0 Medidas de seguridad	28
4.0 Elementos y conexiones	29
5.0 Realización de pruebas	29
5.1 Preparación e medidas de seguridad	29
5.2 Test de continuidad	29
6.0 Mantenimiento	30
6.1 Limpieza	30
6.2 Reemplazo de baterías	30
7.0 Datos técnicos	31


Advertencias indicadas en el instrumento o en el manual de instrucciones:


 Atención! Advertencia: sitio peligroso. Observe el manual de instrucciones


 Advertencia! Importante. Tener en cuenta.

 Cuidado! Peligro de tensión. Peligro de descarga eléctrica

 Aislamiento doble o reforzado completo según clase II IEC 536.

 Sello de conformidad CE, certifica el cumplimiento de las normas vigentes. Se cumplen el lineamiento EMV (89/336/EWG) con las normas EN 50081-1 y EN 50082-1. También cumple las normas de baja tensión (73/23/EWG) con la norma EN 61010-1.

 El manual de instrucciones contiene informaciones y advertencias necesarias para una correcta y segura utilización del instrumento. Antes de la utilización (puesta en marcha / montaje) del instrumento se debe leer atentamente el manual de instrucciones y cumplirlo en todos sus puntos.

 Si no se atienden las instrucciones o si se omite prestar atención a las advertencias y observaciones, se pueden producir lesiones graves al usuario o daños al instrumento.

1.0 Introducción

Los instrumentos son de extrema ayuda tanto en el área industrial como para el técnico electricista y el electrónico amateur cuando se trata de realización de mediciones usuales.


- Prueba de continuidad y de líneas con señal óptica y acústica
- Rigidez dieléctrica hasta 600V
- Caja robusta y ergonómica para una maniobra funcional
- Cables de medición PVC robustos y de alta flexibilidad
- Pruebas para bombillas incandescentes, fusibles, cableados y redes de distribución
- Otras aplicaciones: pruebas de resistencia, de semiconductores y de polaridad


Los accesorios suministrados contienen:

- 1 UNITEST Ohmtest
- 1 batería 9V, IEC 6LR61
- 1 pinza cocodrilo
- 2 puntas de prueba
- 1 Manual de instrucciones

2.0 Transporte y almacenamiento

Conserve el embalaje original para un envío posterior, p. ej. para calibración. Los daños de transporte debidos a un embalaje deficiente quedan excluidos de la garantía.

 A fin de evitar daños, se deberán extraer los acumuladores, cuando el instrumento no se utilice durante un período prolongado. Si de todas maneras el instrumento se llegara a ensuciar con derrames de las baterías, se lo deberá enviar a fábrica para su limpieza y control.

 El instrumento se debe almacenar en ambientes secos y cerrados. En caso que el instrumento se haya transportado a temperaturas extremas, requerirá una aclimatación de 2 horas como mínimo antes de ponerlo en funcionamiento.

3.0 Medidas de seguridad

El Ohmtest ha sido construido de acuerdo con las disposiciones de seguridad correspondientes a los aparatos electrónicos de medición y comprobación y ha salido de fábrica en estado perfecto de seguridad técnica. Para conservar este estado, el usuario ha de observar las indicaciones de seguridad de las presentes instrucciones para el manejo.

- ⚠ Para evitar un golpe eléctrico, deben cumplirse las disposiciones de seguridad. Antes de probar se debe asegurar que a probar no esté bajo tensión.
- ⚠ Antes de efectuar toda medición ha de comprobarse si la línea de medición y el aparato de comprobación están en perfecto estado.
- ⚠ No está permitido el realizar mediciones en condiciones ambientales húmedas.
- ⚠ El instrumento no se debe utilizar en caso de precipitaciones como el rocío o la lluvia. Además, el instrumento no se debe utilizar cuando se empañe a continuación de saltos de temperatura.
- ⚠ Antes de abrirlo (por ejemplo para cambiar la batería) se debe separar el instrumento de todo circuito a medir.
- ⚠ En todos los trabajos deben cumplirse las normas de prevención de accidentes de las asociaciones profesionales que se encuentren vigentes para instalaciones eléctricas y equipos.

Uso previsto

El instrumento sólo se debe utilizar en las condiciones y para los fines para los cuales fue construido. En este sentido se deben observar especialmente las advertencias de seguridad, los Datos Técnicos y su utilización en un entorno seco.

- ⚠ No se garantiza la seguridad del funcionamiento en caso de modificaciones.
- ⚠ El instrumento sólo debe ser abierto por el técnico del servicio autorizado, p. ej. para cambiar los fusibles.

4.0 Elementos y conexiones

1. Cables de medición con fichas de seguridad
2. Indicación óptica de continuidad
3. Luz de aviso para tensiones mayores de 50 V



5.0 Realización de pruebas

5.1 Preparación e medidas de seguridad

- ⚠ Antes de probar todo diodo se debe asegurar que el diodo a probar no esté bajo tensión. Caso contrario se pueden ocasionar lesiones graves al usuario o daños al instrumento.
- ⚠ Antes de realizar una prueba asegurarse que las líneas de medición así como el instrumento se encuentren en perfecto estado.
- ⚠ No está permitido el realizar mediciones en condiciones ambientales húmedas.

5.2 Test de continuidad


- ▶ Conectar ambas puntas de prueba con el objeto a medir.
- 👉 Señal óptica y acústica en caso de resistencias de 0 ... 500kΩ.


6.0 Mantenimiento

Utilizado de acuerdo al manual de instrucciones, el instrumento no requiere ningún mantenimiento especial. Si a pesar de ello surgiera algún desperfecto en la función, nuestro servicio técnico se ocupará de controlar el instrumento.

6.1 Limpieza

Si el instrumento se llegara a ensuciar por el uso cotidiano, se lo podrá limpiar con un paño húmedo y algo de detergente suave.

 Nunca utilice productos fuertes o solventes para la limpieza.


 Antes de comenzar con la limpieza, cerciórese que el instrumento esté apagado y desconectado del suministro externo de tensión y de los demás instrumentos conectados (como p. ej. objeto de ensayo, controles, etc.).

6.2 Reemplazo de baterías

Antes de cambiar una batería se debe separar el instrumento de todo circuito a medir.

- ▶ Aflojar los 3 tornillos en el lado posterior del aparato.
- ▶ afirir el instrumento
- ▶ Sacar la batería. Colocar la nueva batería con la polaridad correcta.
- ▶ Cerrar el instrumento

Por favor, piense también en nuestro medio ambiente. No tire las baterías usadas a la basura doméstica normal, sino entréguelas a los depósitos o colectores de basura especiales.

 Si el aparato no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, deberían sacarse las baterías.

En caso de que se produjera un ensuciamiento del aparato, como consecuencia de elementos derramados por las baterías, deberá ser enviado el aparato a nuestra fábrica para su limpieza y revisión.

7.0 Datos técnicos

Prueba de continuidad0...500kOhm

Corriente de pruebaaprox. 5μA

Tensión de prueba.....< 9V

Protección de

tensión50...600V AC/DC

ProtecciónIP 40

Suministro de energía.....9V, IEC 6LR61

Dimensiones.....110 x 58 x 24mm

Pesoaprox. 150g

Medio ambiente:

Temperatura-10°C...55°C

Humedadmax. 85% humedad
relativa

Altura sobre el

nivel del marhasta 2000m

Algunos valores pueden diferir de las especificaciones mencionadas a continuación de variaciones de temperatura o la condición de la pila.

24 meses de garantía

Los aparatos UNITEST están sometidos a un riguroso control de calidad. No obstante, en caso de que en el uso práctico diario surgieran fallos en su funcionamiento, concedemos una garantía de 24 meses (sólo válida mediante la factura). Los defectos de fabricación o de material serán eliminados gratuitamente por nosotros, siempre y cuando el aparato se nos devuelva sin intervención ajena y sin estar abierto. Los daños, como consecuencia de una caída o una manipulación incorrecta, quedan excluidos del derecho de garantía. Si después de transcurrir el plazo de garantía surgen fallos en el funcionamiento, nuestro servicio de fábrica reparará de nuevo su aparato.

Qualitätszertifikat • Certificate of Quality Certificat de Qualité • Certificado de calidad

D

Die BEHA-Gruppe bestätigt hiermit, dass das erworbene Produkt gemäß den festgelegten Beha-Prüfanweisungen während des Fertigungsprozesses kalibriert wurde. Alle innerhalb der Beha-Gruppe durchgeführten, qualitätsrelevanten Tätigkeiten und Prozesse werden permanent durch ein Qualitätsmanagement-System nach ISO 9000 überwacht.

Die BEHA-Gruppe bestätigt weiterhin, dass die während der Kalibrierung verwendeten Prüfeinrichtungen und Instrumente einer permanenten Prüfmittelüberwachung unterliegen. Die Prüfmittel und Instrumente werden in festgelegten Abständen mit Normalen kalibriert, deren Kalibrierung auf nationale und internationale Standards rückführbar ist.

GB

The BEHA Group confirms herein that the unit you have purchased has been calibrated, during the manufacturing process, in compliance with the test procedures defined by BEHA. All BEHA procedures and quality controls are monitored on a permanent basis in compliance with the ISO 9000 Quality Management Standards.

In addition, the BEHA Group confirms that all test equipment and instruments used during the calibration process are subject to constant control. All test equipment and instruments used are calibrated at determined intervals, using reference equipment which has also been calibrated in compliance with (and traceable to) the calibration standards of national and international laboratories.

F

Le groupe BEHA déclare que l'appareil auquel ce document fait référence a été calibré au cours de sa fabrication selon les procédures de contrôle définies par BEHA. Toutes ces procédures et contrôles de qualité sont régis par le système de gestion ISO 9000.

Le groupe BEHA déclare par ailleurs que les équipements de contrôle et les instruments utilisés au cours du processus de calibrage sont eux-mêmes soumis à un contrôle technique permanent.

Ces mêmes équipements de contrôle sont calibrés régulièrement à l'aide d'appareils de référence calibrés selon les directives et normes en vigueur dans les laboratoires de recherche nationaux et internationaux.

E

El grupo BEHA declara que el producto adquirido ha sido calibrado durante la producción de acuerdo a las instrucciones de test BEHA. Todos los procesos y actividades llevados a cabo dentro del grupo BEHA en relación con la calidad del producto son supervisados permanentemente por el sistema ISO 9000 de control de calidad.

Adicionalmente, el grupo BEHA constata que los equipos e instrumentos de prueba utilizados para la calibración también son sometidos a un permanente control. Estos equipos e instrumentos de prueba son a su vez calibrados en intervalos regulares valiéndose de equipos de referencia calibrados de acuerdo a directivas de laboratorios nacionales e internacionales.



CH. BEHA GmbH

Elektrotechnik - Elektronik
In den Engematten 14
D-79286 Glottertal / Germany
Tel. +49 (0) 76 84 / 80 09 - 0
Fax +49 (0) 76 84 / 80 09 - 410
e-mail: info@beha.de
internet: http://www.beha.com



Connemara Electronics Beha GmbH

Industrial Park
Carrigaline, Co. Cork
Republic of Ireland
Tel. (+353) 21 4919000
Fax (+353) 21 4910010
e-mail: connemara.electronics@connelec.ie



IQ NET

AENOR Spain AFAQ France AIB-Vincotte Inter Belgium APCER Portugal BSI United Kingdom CSIQ Italy
CQS Czech Republic DQS Germany DS Denmark ELOT Greece FCAV Brazil IRAM Argentina JQA Japan
KEMA Netherlands KSA-QA Korea MSZT Hungary NCS Norway NSAI Ireland OQS Austria PCBC Poland PSB Singapore
QAS Australia QMI Canada SFS Finland SII Israel JQA Japan SIQ Slovenia SIS-SAQ Sweden SQS Switzerland
IQNet is represented in the USA by the following IQNet members: AFAQ, AIB-Vincotte Inter, BSI, DQS, KEMA, NSAI and QMI

Sujeto a modificaciones.

02/2002

PTDB90720000-00